



A MAN CUMPRE 24/7.
QUILÓMETRO APÓS
QUILÓMETRO

72ª Edição/DEZEMBRO de 2025
DISTRIBUIÇÃO GRATUITA » MENSAL



BITURBO



CARROS, MOTAS E DESPORTOS MOTORIZADOS

Boas
Festas



ONLINE

DESTAQUE
SKODA
O novo Elroq



**MAZDA CX-60
E MAZDA CX-80**

O BMW Z4 EDITION
UMA VERSÃO EXCLUSIVA
DO ICONICO ROADSTER



ZONA DE
TRAVAGEM



RÚBEN RODRIGUES
VENCE NO REGRESSO
DO AZORES RALLYE

**IVECO
DAILY**



VECOAÇORES, LDA.
DISTRIBUIDOR PARA OS AÇORES

GRUPO
EDUARDO FARIA
& FILHO, LDA

TRAVESSA DA PIEDADE, 60 D - 9500-373 ARRIFES | TELEFONE: (+351) 296 307 170/8
E-MAIL: GERAL@EDUARDOFARIALDA.PT | GPS: N 37 45.598 W 25 41.523



HILUX



A Toyota Hilux é sinónimo de robustez e confiança. Com design imponente, tecnologia de ponta e a lendária durabilidade que conquistou gerações, alia força e conforto para enfrentar qualquer desafio, seja no campo, na estrada ou na cidade. Mais do que um veículo, a Hilux é um ícone que traduz aventura, segurança e performance a cada quilómetro.



www.biturboazoresmagazine.com

+ NESTA EDIÇÃO:

10 AZORES WHEELS

- 16 NOVO ID. POLO
CONTAGEM DECRESCENTE PARA A PRODUÇÃO EM SÉRIE
- 20 MINI E VHILS VOLTAM A UNIR ARTE E MOBILIDADE URBANA NUMA NOVA OBRA SOBRE RODAS
- 24 A DS AUTOMOBILE ARRANCA PARA A SUA 11ª TEMPORADA NA FÓRMULA E
- 32 A LENDÁRIA FAMÍLIA CLASSE G A CRESER
NOVO E IMPRESSIONANTE CLASSE G CABRIO EM TESTES
- 36 A MAN CUMPRE 24/7.
QUILÔMETRO APÓS QUILÔMETRO
- 48 OPEL ASTRA E ASTRA SPORTS TOURER
REFERÊNCIA DA CLASSE DOS COMPACTOS
- 50 AUDI TRADITION COMEMORA NUMEROSOS ANIVERSÁRIOS EM 2026
- 56 CLUBE DE MOTARD GUERREIROS DO ASFALTO
- 66 SUZUKI MARINE
ELEVADA PERFORMANCE COM O NOVO DF 100B



04 DESTAQUE - O NOVO ELROQ
O FUTURO É ELÉTRICO E TERÁ TODOS OS TAMANHOS



26 ZONA DE TRAVAGEM
RÚBEN RODRIGUES VENCE NO REGRESSO DO AZORES RALLYE

40 ZONA DE TRAVAGEM
LUIΣ SILVA E LUIΣ FERREIRA VENCEM TROFÉU OLIVEIRA PNEUS



46 MAZDA CX-60 E MAZDA CX-80
DOIS SUV COM MAIOR PERFORMANCE E ESTILO EM 2026



52 GRUPO MOTARD SEMPRE LIVRES
VOLTOU A VESTIR-SE DE PAI NATAL EM NOME DA SOLIDARIEDADE

12 BMW Z4 EDITION UMA VERSÃO EXCLUSIVA DO ÍCONICO ROADSTER

FICHA TÉCNICA



Rua Ilha de São Miguel, 12A
9500-070 Ponta Delgada
just4solutionslda@gmail.com
Telem.: 968 691 361*
(Chamada para Rede Móvel Nacional)
Nº Registo: 127334
Depósito Legal: 458495/19
Diretor e Editor: João Carlos Encarnação
Detentores com 5% ou mais do capital da empresa:
João Carlos Encarnação e Sandra Encarnação

Redação:
Rua Ilha de São Miguel, 12A
9500-070 Ponta Delgada

Periodicidade: Mensal
Design Gráfico e Paginação: Craveirodesign
Fotografia: ADBettrallys, João Encarnação e fotos de arquivos.
Tiragem: 1000 exemplares
Impressão: Coingra – Companhia Gráfica dos Açores, Lda.

Colaboradores: Unik Edition, Marco Oliveira, Tomás Amorim, Moteo, Azores Wheels, Auto Açoreana, JH Ornelas e Frederico Figueiredo (Zona de Travagem).

ESTATUTO EDITORIAL

A Revista BITURBO é uma publicação mensal, impressa e de distribuição gratuita. Com uma tiragem de 1000 exemplares e de distribuição regional, esta aborda a temática automóvel, desportos motorizados e as duas rodas, com espaços dedicados a entrevistas, notícias e promoção de eventos nos Açores. Apresenta modelos automóveis novos e antigos (restaurados) e ainda notícias relacionadas com a segurança rodoviária. Assim sendo, o editor compromete-se a respeitar o Código Deontológico da Imprensa e a ética profissional, de modo a não abusar da boa fé dos leitores.

O uso e reprodução parcial ou total de qualquer conteúdo existente nesta revista é expressamente proibido. Os anúncios existentes nesta revista são da inteira responsabilidade dos anunciantes.

O futuro é elétrico e terá todos os tamanhos



SKODA

O novo Elroq

Com o novo Elroq, os nossos veículos elétricos entram num novo segmento. Uma versão mais pequena e mais ágil da nossa tecnologia já comprovada e popular. É também o nosso primeiro modelo a introduzir a nossa linguagem de design *Modern Solid* na produção em série.

SKODA



PODES
SER MAIS
ELROQ

J. H. Ornelas

Av. Infante D. Henrique, 41
9500-150 Ponta Delgada
T: 296 302 900
(custo de chamada para rede fixa nacional)
jhorneelas@bensaudade.pt



No exterior, o elemento de assinatura da linguagem de design Modern Solid é o elegante e sofisticado Tech Deck Face, que se tornará a característica distintiva de todos os futuros modelos elétricos da Škoda. As Cortinas de Ar salientam o nosso foco na eficiência, tornando o Elroq um dos modelos mais aerodinâmicos da Škoda até à data, com um coeficiente aerodinâmico de 0,26. Com uma seleção de baterias de até 82 kWh e várias opções de grupos motopropulsores individuais ou duplos, o novo Elroq pode atingir uma autonomia

superior a 560 km.

O interior vai mimar o condutor e passageiros com ergonomia de última geração e um pacote completo de mostradores e ecrãs, incluindo o Head-up Display com Realidade Aumentada. Por sua vez, os estofos foram fabricados com especial atenção à sustentabilidade, incluindo a utilização de materiais reciclados.

Com o novo Elroq, o futuro não é apenas elétrico. Também é cheio de estilo e prazer de condução, sendo simultaneamente ecológico.

O MUNDO DO MODERN SOLID

Sendo o primeiro modelo de produção a utilizar a linguagem de design Modern Solid, o Elroq destaca-se pelo seu visual arrojado e dinâmico, construído a partir de linhas retas e formas elegantes. O visual elegante é realçado por elementos como os faróis altamente estilizados ou o para-choques dianteiro com novo design com spoiler dianteiro Unique Dark Chrome.

TECH DECK FACE

A Tech Deck Face é uma interpretação moderna, em preto brilhante, da grelha tradicional da Škoda, que também aloja elementos funcionais como o radar dianteiro. É ladeada pelas elegantes e dinâmicas luzes de circulação, estando os faróis principais montados mais abajo.





AERODINÂMICA TRASEIRA

A marcante linguagem de design Modern Solid estende-se à traseira, com o grande difusor preto com encaixe Unique Dark Chrome e saídas angulares Air Curtain nas laterais. As luzes traseiras com indicadores de mudança de direção dinâmicos são um pormenor de acabamento subtil.

PEDAL VIRTUAL

A tampa da bagageira pode ser equipada com um pedal virtual para permitir o acesso sem contacto. Esta opção está disponível exclusivamente no pacote com a porta da bagageira de controlo elétrico e com o sistema KESSY.

PAINEL DE BORDO DO FUTURO

O pequeno ecrã do Cockpit Virtual do Elroq foi especificamente concebido para apresentar apenas as informações mais importantes para um condutor de um veículo elétrico. Para além dos dados de condução padrão, pode destacar a navegação, os assistentes de condução, ou ambos. Também pode ser tudo apresentado no Head-Up Display com Realidade Aumentada, como as setas de navegação “flutuantes”.

O NOVO VOLANTE

Volante multifunções forrado a pele. O Elroq é o primeiro modelo Škoda com letras (em vez do emblema) no volante, complementando a linguagem de design Modern Solid.

BANCOS ELÉTRICOS

Os bancos apresentam uma forma desportiva com bastante apoio lateral, mas mantêm-se extremamente confortáveis.

São eletricamente ajustáveis e oferecem uma função de memória. Os estofos são compostos por materiais reciclados sustentáveis.



ESPAÇO NA BAGAGEIRA

O Elroq oferece 470 litros de espaço de carga. Se precisar de ainda mais espaço, pode aumentar o volume útil para 1.580 litros, rebatendo os bancos traseiros. E não se trata apenas de espaço - com os seus vários compartimentos e funcionalidades inteligentes, o Elroq eleva a facilidade de transporte de objetos pequenos e grandes a outro nível.

TURN ASSIST E COLLISION AVOIDANCE ASSIST

O Turn Assist monitoriza o trânsito em sentido contrário ao virar à esquerda a baixas velocidades entre 2–15 km/h. Em situações críticas, pode parar o veículo e acender as luzes de aviso. O Collision Avoidance Assist auxilia o condutor, aumentandoativamente o momento da direção no caso de uma colisão iminente com peões, ciclistas ou outro veículo - idealmente evitando o acidente com manobras evasivas controladas.

TRAVEL ASSIST

O sistema Travel Assist, bem como a sua versão superior, combinam as funções de vários assistentes e garantem a sua segurança e conforto, em qualquer situação de condução. Para uma segurança máxima, o sistema deve ser constantemente monitorizado pelo condutor. É por isso que um volante capacitivo deteta o toque do condutor, proporcionando uma interface interativa com o sistema. Se o condutor não estiver envolvido na condução, esse comportamento é detetado pelo volante capacitivo.



Dados técnicos

Especificações técnicas	50	85
Motor		
Potência (kW)	125	210*
Binário (Nm)	310	545
Capacidade da bateria (kWh) - bruta	55	82
Capacidade da bateria (kWh) - líquida	52	77
Performance		
Velocidade máxima (km/h)	160	180
Aceleração 0-100 km/h (s)	9,0	6,6
Autonomia - WLTP (km)	357–375	540–580
Consumo de energia WLTP (kWh/100 km) - combinado	15.8-16.7	15.2-16.6
Tipo de propulsão		
Propulsão	Tração traseira	Tração traseira
Carregamento		
CA (0-100%) - potência/tempo (de acordo com o tipo de cabo)	11 kW/5 h 30 min.	11 kW/8 h
CC (10-80%) - potência/tempo	145 kW/25 min.	175 kW/28 min.
Peso		
Tara - na versão de série sem condutor (kg)	1.874-2.014	2.044-2.181
Carga útil – incluindo o condutor e equipamento extra (kg)	413-553	469-606

* A disponibilidade da potência elétrica máxima pode ser limitada. A intensidade de potência disponível em situações individuais de condução depende de vários fatores, tais como a temperatura ambiente e o estado de carga, a temperatura e o estado ou a idade física da bateria de alta tensão.

** Potência elétrica máxima de 195 kW: Potência de saída máxima que pode ser acedida por um máximo de 30 segundos, calculada de acordo com a UN GTR n.º 21. A intensidade de potência disponível em situações individuais de condução depende de vários fatores, tais como a temperatura ambiente e o estado de carga, a temperatura e a idade física da bateria de alta tensão. A disponibilidade da potência máxima exige que a bateria de alta tensão esteja entre 23°C e 50°C e tenha um nível de carga > 88%. Desvios em relação aos parâmetros acima mencionados podem, nomeadamente, conduzir a uma redução da potência até à total indisponibilidade da potência máxima.

A temperatura da bateria pode ser influenciada até certo ponto e de forma indireta pela climatização estacionária e o nível de carga pode, por exemplo, ser ajustado no veículo. A quantidade de potência disponível num determinado momento é mostrada no indicador da potência do veículo.

A fim de manter a capacidade útil da bateria de alta tensão da forma mais efetiva possível, recomenda-se uma carga pretendida da bateria de 80% se veículo for utilizado diariamente (para passar a 100% antes de uma viagem de longa distância, por exemplo).

Especificações adicionais

Carroçaria		Travões dianteiros	Travões de disco arrefecidos internamente, de pistão único para o 50; dois pistões para o 85
Tipo	5 lugares, 5 portas, 2 compartimentos	Travões traseiros	Travões de tambor
Chassis		Altura ao solo (mm)	186 (para o 50), 186 (para o 85)
Eixo dianteiro	Suspensão McPherson com uma subestrutura de chapa metálica e braços inferiores	Volume da bagageira (máx. l)	
Eixo traseiro	Eixo multilink, com cinco braços transversais, sem braço longitudinal	Sem pneu sobresselente, com encostos dos bancos traseiros – em posição vertical/rebatidos	470/1580

DISPONÍVEL NO SEU CONCESSIONÁRIO J.H. Ornelas

Av. Infante D. Henrique, 41 - 9500-150 Ponta Delgada
T: 296 302 900 | jhornelas@bensauda.pt

**Faça o diagnóstico
computorizado
da sua viatura
connosco!**



Reparações Elétricas de embarcações

**Reparações de
alternadores e motores
de arranque**

**Revisão total
do Sistema Elétrico**

**Afinação e revisão
das luzes**



R. ESCULTOR CANTO DA MAIA, 10
SÃO ROQUE - PONTA DELGADA

296 383 165 / 910 029 425
pedro-sousa37@hotmail.com

AZORES WHEELS



azoreswheels



BOM
NATAL
E FELIZ
2026

NOVIDADE!
CHAVES
MULTIMARCAS
NA HORA!

PEÇAS
AUTÔ DE
QUALIDADE
AO MELHOR
PREÇO!!

fazemos Matrículas



AA 00 AA

LAGOA
RUA 25 DE ABRIL, 30
9560-047 LAGOA
296 912 553*
961 770 746*
JAC.PECASAUTO@GMAIL.COM

FENais DA LUZ
ESTRADA REGIONAL
DOS FENais DA LUZ, 109
296 247 800*
961 496 701*
JAC.PECASAUTO@GMAIL.COM

CHAPARIA
ESCAPES
MATERIAL
ELÉTRICO
MECÂNICA

*CHAMADA PARA A REDE FIXA NACIONAL | ** CHAMADA PARA A REDE MÓVEL NACIONAL



O BMW Z4 EDITION UMA VERSÃO EXCLUSIVA DO ICÓNICO ROADSTER

O puro prazer de dirigir sempre esteve presente na marca BMW ADN. O BMW Z4 é um excelente exemplo: diversão roadster verdadeiramente emocionante.

Desde o início da primeira geração do modelo em 2002, este desportivo descapotável carro tem impressionado os clientes com sua combinação única de incomparável design, uma experiência de condução purista e uma dinâmica desportiva. O próximo BMW Z4 Final Edition oferece aos fãs uma oportunidade por tempo limitado de encomendar uma versão muito especial deste veículo – que pode muito bem se tornar um item de colecionador. Ele vem com elementos de equipamentos específicos que criam destaque individuais tanto no exterior como no interior. Ao mesmo tempo, a Edição Final representa a maior glória deste icônico veículo de dois lugares.

A produção do BMW Z4 terminará em março de 2026 e os clientes terão um curto período de pedidos para o BMW Z4 Final Edition, começando no final de janeiro de 2026.

Aparência distinta para uma personalidade inconfundível.

A característica exterior distintiva do BMW Z4 Final Edition é o seu acabamento exclusivo em pintura Frozen Matt Black. Esta cor, que sublinha o talento individual e dinâmico do modelo, está disponível apenas para a Final Edition do BMW Z4. Parece particularmente impressionante quando combinado com o acabamento externo Shadowline de alto brilho M, que faz parte de todos os modelos Final Edition. Além do Frozen Matt Black, os clientes podem selecionar outras cores da linha BMW Z4, sem custo adicional. O sistema de travagem M Sport em vermelho brilhante também está incluído no BMW Z4 Final Edition. Impressiona com uma desaceleração particularmente eficaz e uma aparência atraente.

Acentos vermelhos no interior.

As distintas costuras vermelhas contrastantes seleccionadas especialmente para a Final Edition fornecem um fio condutor literal que, neste caso, une o painel de instrumentos, consola central, acabamentos das portas e bancos M Sport em Couro Vernasca/Alcântara. Outro atrativo que chama a atenção é o Volante M em Alcântara com costuras contrastantes a condizer. Isto acentua o caráter esportivo do BMW Z4

Final Edition para perfeição, enquanto as faixas das soleiras das portas especialmente gravadas realçam a sua exclusividade.

Disponível para todos os modelos.

A Edição Final está disponível para o BMW Z4 sDrive20i de 145 kW/197 cv (WLTP combinado (EnVKV): consumo de combustível 7,4–7,3 litros/100 km; emissões de CO₂: 166–164 g/km, classe de CO₂ F)* bem como para o BMW Z4 sDrive30i com 190 kW/258 cv de potência (WLTP combinado (EnVKV): consumo de combustível 7,4 litros/100 km; emissões de CO₂: 167 g/km, classe de CO₂ F)*. A Edição estende-se também ao BMW Z4 M40i topo de gama (WLTP combinado (EnVKV): consumo de combustível 8,7–8,0 litros/100 km; emissões de CO₂ : 197–181 g/ km, classe de CO₂ G)* equipado com um motor de seis cilindros em linha de 250 kW/340 cv. Oferecido para todos os modelos, independentemente da transmissão escolhida, o nível de acabamento Final Edition custa 4.200 euros. Requer o pacote M Sport já incluído de série no BMW Z4 sDrive30i e no BMW Z4 M40i. No caso do BMW Z4 sDrive20i, o preço da Final Edition é de 7.400 euros, uma vez que o pacote M Sport não faz parte do equipamento de série para esta variante de motor e, por isso, é adicionado ao veículo pelo custo normal de 3.200 euros.





A história do BMW Z4: Lançamento da primeira geração em 2002.

O BMW Z4 faz parte de uma longa tradição da BMW de automóveis desportivos descapotáveis de dois lugares. Esta linhagem de sucesso inclui ícones como o BMW 328 Roadster, o BMW 507 e o BMW Z8.

O BMW Z4 estreou-se no outono de 2002, como sucessor direto do BMW Z3, lançado em 1995. E, tal como o seu antecessor, o roadster da BMW, conhecido internamente como série E85, foi produzido na fábrica da BMW em Spartanburg, no estado norte-americano da Carolina do Sul.

Com o seu longo capot e a sua curta traseira, o design do BMW Z4 sinalizava potência e proeza desportiva. No habitáculo, a posição baixa do assento,

A segunda geração do BMW Z4: Apelo dinâmico inalterado, teto rígido retrátil eletro-hidráulico de série.

Em dezembro de 2008, a BMW apresentou ao mundo a segunda geração do Z4. O novo modelo de dois lugares, conhecido internamente como série E89, voltava a combinar proporções clássicas com engenharia de ponta.

Vinha com um teto rígido retrátil eletro-hidráulico completamente novo, composto por duas secções. Com um design em alumínio, o teto rígido era de série e podia ser aberto ou fechado com o toque num botão em apenas 20 segundos. Com o tejadilho rígido fechado, o BMW Z4 oferecia o conforto refinado de um coupé desportivo premium. O interior do novo BMW Z4 tinha ganho muito em relação ao modelo de primeira geração em termos de espaço para a cabeça e para os cotovelos. Além disso, esta foi a primeira vez que o roadster utilizou o sistema de infoentretenimento BMW iDrive.

A terceira geração do BMW Z4: Interpretação moderna do clássico carro desportivo conversível.

A BMW apresentou a terceira – e atual – geração do BMW Z4 em agosto de 2018 no Pebble Beach Golf Links, perto de Monterey, na Califórnia. A estreia mundial do BMW Z4 revelou uma interpretação moderna do clássico carro desportivo conversível. Um roadster premium com capota em tecido operada eletricamente, uma condução desportiva e um design de interior purista e focado no condutor. Este foi complementado por recursos de assistência ao condutor, infoentretenimento e conectividade de alta qualidade. Inigualável neste segmento é o motor de seis cilindros em linha de três litros com tecnologia M TwinPower Turbo no BMW Z4 M40i, que é proposto com transmissão manual desde 2024 como Pure Impulse Edition. O Final Edition será o pináculo da terceira geração do BMW Z4.



mesmo à frente do eixo traseiro, proporcionava uma experiência de condução inesquecível. O BMW Z4 estabeleceu novos padrões com uma rigidez torsional inigualável no segmento dos descapotáveis e roadsters. Sua agilidade suprema também se devia à sua distribuição de peso de 50/50. O BMW Z4 M Roadster era o modelo topo de gama da primeira geração. Equipado com o motor de seis cilindros em linha de 252 kW/340 cv do BMW M3, ele acelerava dos 0 aos 100 km/h em 5,0 segundos.

www.press.bmwgroup.com



RGF

Roberto Garcia & Ferreira, Lda.
Comércio de Peças Auto

Feliz Natal
e um Próspero Ano Novo

**Tudo o que precisa
para o seu carro!**



DAEWOO



KIA MOTORS



HYUNDAI



TOYOTA



MITSUBISHI
MOTORS



SUZUKI



MAZDA

ISUZU



SSANGYONG



PONTA DELGADA - RUA DO AMORIM, Nº 12 ☎ 296 654 217
VALADOS - R. ENGº ALBERTO RODRIGUES, Nº 29
☎ 296 682 688 ☎ 919 020 479 rgflda@sapo.pt



A reinventar um bestseller: ID. Polo a caminho da produção em série

A contagem decrescente para o novo ID. Polo já começou: a apenas alguns meses da sua estreia mundial, uma frota de protótipos do ID. Polo, já muito próximos da versão de produção, está a realizar os quilómetros finais de testes em várias regiões do mundo.

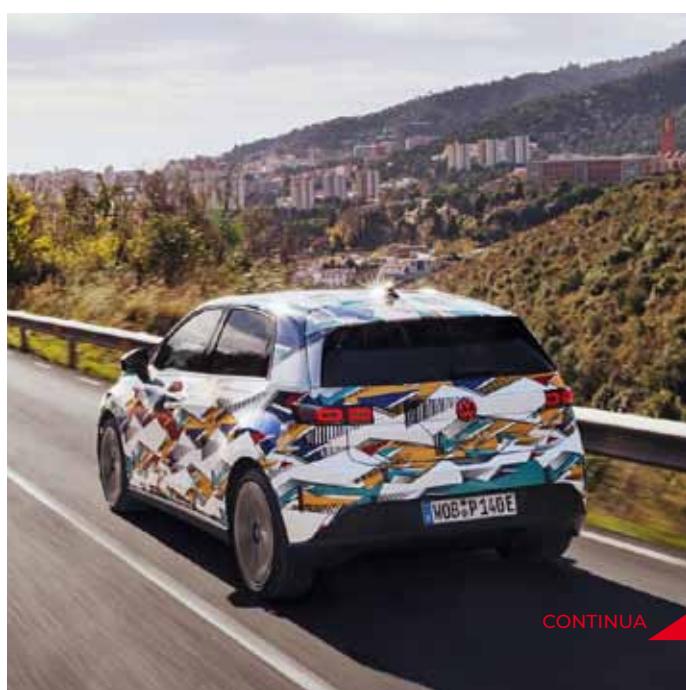
Thomas Schäfer, Membro do Conselho de Administração da Volkswagen AG, Brand Group Core, e CEO da Marca Volkswagen, afirmou: “O ID. Polo assinala o início de uma nova geração Volkswagen: com um design fresco, utilização intuitiva, qualidade de topo e características de condução de primeira classe – e, finalmente, com um nome familiar. Com um preço de entrada a partir de 25.000 euros, estamos a tornar a mobilidade elétrica acessível a muitas pessoas na Europa. E isto é apenas o começo: em 2026, iremos lançar seis novos modelos elétricos – todos 100% Volkswagen!”

Uma nova era – 50 anos após o primeiro Polo

Com o ID. Polo, a Volkswagen apostava em pontos fortes já conhecidos: operação intuitiva, funcionalidade, qualidade e acessibilidade. Ao mesmo tempo, o ID. Polo é o primeiro modelo a estrear a nova linguagem de design “Pure Positive”, desenvolvida pelo Diretor de Design, Andreas Mindt. O resultado é um modelo elétrico compacto que oferece mais espaço e características de condução precisas, ao nível do segmento imediatamente acima. Além disso, é o primeiro modelo da família elétrica ID. a adotar o consagrado nome Volkswagen Polo.

Quatro níveis de potência, duas capacidades de bateria, até 450 km de autonomia

Na sua estreia, na primavera de 2026, o ID. Polo estará disponível com três níveis de potência: 85 kW (116 cv), 99 kW (135 cv) e 155 kW (211 cv). O desportivo ID. Polo GTI, com 166 kW (226 cv), chegará mais tarde no mesmo ano.





Reparações Sistema Elétrico
de qualquer marca!
Produtos de Qualidade
Profissionais Qualificados



Mais de 15000 artigos em stock

Mais de 52 anos de experiência
no mercado Açoriano



COM STAND PEÇAS

Aberto de 2^a a 6^afeira
das 8h30 às 12h00 e
das 13h00 às 17h30

296 384 401
918 201 447
918 201 448

CAMINHO DA LEVADA | ARMAZÉM S/N
PONTA DELGADA (JUNTO AO PARQUE URBANO)

O ID. Polo estreia uma tração dianteira recentemente desenvolvida. Assenta na evolução da matriz modular de propulsão elétrica: MEB+.



As versões de 85 kW e 99 kW estarão equipadas de série com uma bateria de alta tensão LFP (fosfato de ferro-lítio) de 37 kWh (líquidos). Esta bateria pode ser carregada em postos de carregamento rápido DC com potências até 90 kW. As versões de 155 kW e 166 kW serão alimentadas por uma variante NMC (níquel-manganês-cobalto) da nova célula unificada da PowerCo, com um conteúdo energético de 52 kWh (líquidos), permitindo autonomias até 450 km(2) e carregamento DC até 130 kW.

O ID. Polo estreia uma tração dianteira recentemente desenvolvida. Assenta na evolução da matriz modular de propulsão elétrica: MEB+. O grupo propulsor elétrico, totalmente novo e altamente eficiente, reduz a complexidade, o número de componentes e o peso – parâmetros que permitem à Volkswagen diminuir custos e consumo. Além disso, a tração dianteira elétrica oferece claras vantagens em termos de espaço. Entre os principais módulos conta-se um motor elétrico Volkswagen de última geração, altamente eficiente, designado APP 290. Integrada de forma plana no piso está uma nova geração de baterias: a célula unificada da PowerCo, que recorre à tecnologia cell-to-pack. Isto elimina o passo intermédio através de módulos e respetivas carcaças, integrando as células diretamente no pack de bateria – reduzindo o preço, o espaço de instalação e o peso, enquanto aumenta a densidade energética em cerca de 10%. A vantagem: maior autonomia.

A democratizar as inovações

Com a MEB+, não são apenas as mais recentes tecnologias de propulsão elétrica que chegam ao ID. Polo, mas também numerosos sistemas de assistência de nova geração. Entre estes destaca-se o Travel Assist, significativamente melhorado: o sistema pode permitir assistência à condução lateral e longitudinal

e mudanças de faixa assistidas em autoestrada. Além disso, o Travel Assist no ID. Polo irá, pela primeira vez, disponibilizar reconhecimento de semáforos e sinais de STOP.

Dados principais do novo ID. Polo

O ID. Polo mede 4.053 mm de comprimento, 1.816 mm de largura e 1.530 mm de altura. A distância entre eixos é de 2.600 mm. Embora as suas dimensões sejam, em termos gerais, comparáveis às do Polo clássico (MQB), o ID. Polo elétrico oferece claras vantagens de espaço graças aos módulos de propulsão compactos da MEB+: os passageiros beneficiam de mais 19 mm de comprimento interior, particularmente perceptíveis atrás. A largura interior e a altura disponível também aumentaram. A capacidade da bagageira cresceu 24% face ao Polo clássico – de 351 para 435 litros. Com os encostos dos bancos traseiros rebatidos, o volume de carga sobe para 1.243 litros (face a 1.125 litros no Polo clássico). Este espaço adicional torna o ID. Polo, sempre de cinco lugares e quatro portas, mais versátil do que qualquer um dos seus antecessores – perfeito para a vida na cidade e para o dia a dia com amigos e família.

O Brand Group Core mobiliza todo o poder de inovação da Europa

O desenvolvimento do ID. Polo é um projeto colaborativo no seio do Brand Group Core: a SEAT & CUPRA liderou o projeto e o ID. Polo foi concebido no Centro de Design da Volkswagen, em Wolfsburg. Tecnologias-chave – como software, sistemas de assistência, propulsão, chassis e direção – provêm da plataforma MEB+ da Volkswagen. O ID. Polo será produzido na fábrica da SEAT & CUPRA em Martorell, Espanha.

<https://www.volkswagen-newsroom.com/en>

NOVIDADE!
CARREGAMENTO
DE AR
CONDICIONADO



**Paulo Jorge
Silva Oliveira**
Service Center



SERVIÇOS DE:
**Montagem
e Calibragem
de Pneus**
Mecânica ligeira
Eletricidade
Travões
Óleos e filtros
Lâmpadas...



Contactos:

296 636 222* / 916 082 002**

28 Rua do Terreiro, na 57A, SÃO ROQUE - PONTE DELGADA.

(*Chamada para a rede fixa nacional) / (**chamada para a rede móvel nacional)



NOVIDADE!!
**Carregamento de
Ar Condicionado**

Horário
De 2º feira a 6ºfeira
das 08h30 às 12h00
das 13h00 às 18.00
Sábado das 08h30 às 13h00
Domingo: encerrado



Paulo Jorge Silva Oliveira

**ESTAÇÃO DE
SERVICO**



R. Cristiano Frazão Pacheco
VALADOS- PONTA DELGADA

296 102 210

(*Chamada para a rede fixa nacional)

Nitrogênio ✓
Polimento de faróis ✓
Mudança óleos e filtros ✓
Discos e calços de travões ✓
**Montagem e calibragem
de pneus ✓**

**Alinhamento ✓
de direção**
**Alinhamento
de faróis ✓**
Lâmpadas ✓



ROLLS-ROYCE
MOTOR CARS LTD

MINI e Vhils voltam a unir arte e mobilidade urbana numa nova obra sobre rodas

Nova obra do artista português foi apresentada e terminada ao vivo no VHILSTUDIO, no Barreiro

A MINI Portugal e o artista Alexandre Farto, mais conhecido como Vhils, revelam uma nova obra no âmbito da sua parceria, que desde 2021 tem levado a arte urbana para o universo automóvel. A mais recente criação resulta numa intervenção única no novo MINI Aceman elétrico, transformando-o numa peça de mobilidade sustentável, interativa e carregada de personalidade.



PAVOTEK



RETIFICAÇÕES MECÂNICAS & TORNEARIA

Desejamos-lhe um Feliz Natal e um Bom Ano Novo



SOLDADURAS EM ALUMÍNIO,
ÁRGON, ACETILENO,
PRATA E COBRE

ENCHIMENTO
E REPARAÇÕES
EM CABEÇAS
DE ALUMÍNIO

RETIFICAÇÃO DE
CILINDROS E CAMBOTAS



RUA CRISTIANO FRAZÃO PACHECO - ARMÁZEM 1
VALADOS - 9500-652 PONTA DELGADA

296 684 398 / 913 800 431





ROLLS-ROYCE
MOTOR CARS LTD



Uma peça viva da cidade, esculpida em papel e memória

Neste projeto, Vhils interveio sobre o MINI Aceman recorrendo à mesma técnica utilizada nos billboards, que consiste na aplicação de múltiplas camadas de cartazes – reminiscência das paredes urbanas que acumulam camadas de tempo e cultura, para depois serem esculpidas, revelando detalhes icónicos do veículo como o logótipo, rodas ou superfícies envidraçadas.

A obra evoca a forma como as cidades se transformam com o tempo, com cada camada a representar uma época, uma voz ou uma memória coletiva. Ao esculpir essas camadas, o artista revela não só elementos visuais do MINI, mas também um diálogo entre passado e presente, entre o que está à vista e o que permanece por descobrir.

“Este ano, passamos do artesanal, com o Tracery, ao tecnológico, com o Mini Aceman. Com a técnica usada nos billboards, uma das suas primeiras técnicas, Vhils criou layers que, uma vez escavados e cortados, revelaram depois o que está escondido, o que não se vê. Um rosto, um olhar, uma identidade e uma memória.” destaca a directora do VHILSTUDIO, Filomena Raíño.

Uma apresentação pública e interativa

A nova peça foi revelada a 25 de novembro, no VHILSTUDIO, no Barreiro, perante convidados, representantes da marca e imprensa. Durante o evento de apresentação, os presentes tiveram

a oportunidade de assistir ao momento final do processo criativo, com o artista a esculpir ao vivo os últimos detalhes da obra.

Mais do que um veículo, esta criação afirma-se como uma instalação artística itinerante, com potencial para integrar exposições, ativações culturais e conteúdos digitais da marca MINI ao longo de 2026.

Uma parceria que celebra a expressão criativa

Desde 2022, a parceria entre a MINI Portugal e o VHILSTUDIO tem dado origem a projetos artísticos que reinterpretam o legado da marca através da lente da arte urbana. Desde intervenções de grande escala, como a homenagem a Sir Alec Issigonis, até à escultura TRACERY num MINI clássico, esta colaboração tem afirmado a MINI como uma marca que vive o espaço urbano com autenticidade e visão.

“É no espaço urbano que o ADN da MINI nasceu, evoluiu e continua a afirmar-se como um símbolo de mobilidade inteligente, compacta e com personalidade. Esta nova colaboração com o Vhils reforça exatamente isso: a capacidade de olhar para a cidade não apenas como um espaço de passagem, mas como um palco de histórias, identidade e expressão. O Vhils é o artista ideal para materializar esta visão, porque tal como a MINI, vê na cidade muito mais do que edifícios e trânsito. Vê camadas, vozes, memória. E transforma tudo isso em arte”, afirma Gonçalo Empis, Head of MINI Portugal.

www.bmwgroup.com



neltec

Reparações Electrónicas
de NELSON MEDEIROS

* Deseja a todos os seus
clientes e amigos um
Feliz Natal
e um Próspero Ano Novo *

**PLACAS ELETRÓNICAS
CENTRALINAS
IMOBILIZADORES
PERDEU A CHAVE
DO SEU AUTOMÓVEL?
TEMOS A SOLUÇÃO!!**

Serviços de reparação eletrónica em:

Módulos Eletrónicos;

Eletrónica Auto;

Reparação de chaves e programação (de todas as marcas)

Programação de Centralinas

ECU - Reparação eletrónica Industrial

Eletrodomésticos/Televisores

Profissionais
altamente exigentes
e equipamentos de última
geração para um serviço
de qualidade.

Peça o seu orçamento!

CAMINHO PICO DO FUNCHO - ARMAZÉM 2

965 359 328

neltec965359328@gmail.com





A DS AUTOMOBILES ARRANCA PARA A SUA 11.ª TEMPORADA NA FÓRMULA E

Tal como no ano passado, a Fórmula E realizou o arranque da temporada na cidade de São Paulo, no seu famoso Sambódromo. O circuito brasileiro de 2,9 km, caracterizado por longas retas e curvas apertadas muito técnicas, promete muita ação e emoção para as 10 equipas na grelha.

O objetivo desta temporada para a DS Automobiles e a sua parceira PENSKE AUTOSPORT é claro: vencer corridas e subir ao pódio final no fim da época. Para alcançar este objetivo, a equipa pode contar com o talento do jovem promissor Taylor Barnard.

O britânico de 21 anos, que conquistou cinco pódios e duas pole positions em apenas 19 corridas ao longo da sua curta carreira, está pronto para continuar a sua busca por pontos e pódios.

A DS PENSKE também pode contar com a imensa experiência de Maximilian Günther. Figura respeitada na Fórmula E desde 2018, o piloto alemão irá comemorar a sua 100.ª corrida de Fórmula E em São Paulo.

A equipa franco-americana irá também beneficiar do know-how técnico de todos os membros da equipa e da eficiência do DS E-TENSE FE25, que está equipado com novas configurações de software.

A DS Automobiles está envolvida no campeonato totalmente elétrico desde a 2.ª temporada (em 2015) e deu início à sua 11.ª temporada de Fórmula E no Brasil. O construtor premium francês do grupo Stellantis, que já conquistou dois títulos de construtores e pilotos, 55 pódios, 18 vitórias e 26 pole positions até agora, pretende aumentar a sua

lista de conquistas com mais troféus.

O E-Prix de São Paulo começou no sábado, 6 de dezembro, às 17h00, hora em Portugal Continental.

Eugenio Franzetti, Diretor da DS Performance:

“A corrida de São Paulo marca o início da nossa 11.ª temporada da Fórmula E: um compromisso duradouro que é extremamente valioso para nós. Permite transferir tecnologia para os nossos carros de estrada e elevar a imagem da nossa marca em circuitos de todo o mundo. Com o Taylor e o Max ao volante dos nossos carros DS E-TENSE FE25, tenho a certeza de que seremos capazes de conquistar mais vitórias e almejar um lugar no pódio final.”

Palmarés da DS Automobiles desde a sua entrada na Fórmula E:

- 137 corridas
- 4 títulos de Campeões
- 18 vitórias
- 55 pódios
- 26 pole-positions



**DIONÍSIO
CARREIRO**
DE ALMEIDA, LDA.



MITSUBISHI
MOTORS



FUSO KGM MAXUS



O seu concessionário
novos, seminovos e usados



FOTO©AUTO AÇOREANA RACING



Rúben Rodrigues vence no regresso do Azores Rallye

A 58.ª edição do Azores Rallye marcou o regresso da mais tradicional corrida de ralis dos Açores às estradas de terra da ilha de São Miguel, depois de dois anos de interregno e de cancelamentos em edições anteriores, tendo sido a prova que encerrou o Campeonato dos Açores de Ralis 2025. A prova, organizada pelo Grupo Desportivo Comercial, que começou e acabou em Ponta Delgada, contou com um total 451 km percorridos, dos quais, aproximadamente, 90,6 km foram cronometrados em nove provas especiais de classificação. A décima classificativa, Graminhais, acabou por ser cancelada devido a condições climáticas adversas, nomeadamente o forte nevoeiro que se verificava.

O rali começou na sexta-feira com a primeira passagem pelo troço de Sete Cidades, seguido de mais provas ao longo dos dois dias, incluindo passagens em vários setores tradicionais, tais como a Tronqueira e os Graminhais.

O destaque da edição deste ano foi para o domínio total da dupla Rúben Rodrigues e Jorge Carvalho, ao volante do Toyota GR Yaris Rally2 da Auto Açoreana Racing. Rodrigues venceu todas as provas especiais de classificação disputadas e fechou o rali com o tempo acumulado de 1h14m07.3s, controlando a corrida e reforçando, desta forma, o seu estatuto de piloto de referência no panorama regional.

Em segundo lugar absoluto ficou a equipa composta

por Luís Miguel Rego e José Janela no Škoda Fabia RS Rally2. Apesar de terem mantido um ritmo forte ao longo do rali, Rego teve algumas dificuldades em acompanhar o andamento dos líderes e terminou a 1min49,5s de Rodrigues, garantindo um balanço positivo na sua época e consolidando o seu título de campeão absoluto dos Açores em 2025.

O terceiro lugar absoluto foi ocupado por Henrique Moniz e Jorge Diniz, em Peugeot 208 Rally4, que também foram vencedores da categoria 2RM (duas rodas motrizes) e sendo uma das surpresas da prova, aproveitando a experiência que adquiriram ao longo da temporada para impor um ritmo consistente e competitivo.

*Feliz
Natal*
e um Bom Ano



BOSCH
CATERPILLAR
DELPHI VDO
DENSO
ZEXEL
YANMAR

OFICINA Gil das Bombas



BOMBAS INJETORAS



DIAGNÓSTICO



SISTEMAS DIESEL GASOLINA

BICOS INJECTORES



ELETRICIDADE



BATERIAS



TURBOS



MECÂNICA RÁPIDA



RUA CRISTIANO F. PACHECO, 49
VALADOS - P. DELGADA

968 300 560*
gilcabral@sapo.pt

*Chamada para a Rede Móvel Nacional

Nas 2RM, para além de Moniz/Diniz, Rafael Botelho e Rui Raimundo, também em Peugeot 208 Rally4, foram segundos classificados na sua categoria e campeões regionais de 2RM, enquanto Gonçalo Rego e Pedro Castro completaram o pódio de 2RM, beneficiando de alguns abandonos e desafios enfrentados por outros concorrentes.

O rali contou com cerca de 24 equipas inscritas,

das quais 22 alinharam no arranque, com 16 classificadas ao final de todas as especiais. A prova foi considerada um sucesso organizativo e desportivo, não só pelo regresso às provas de terra na ilha de São Miguel, mas também por ter sido a prova que encerrou o campeonato regional, apesar dos títulos absolutos e de 2RM já estarem decididos antes do Azores Rallye.



CLASSIFICAÇÃO FINAL DE ABSOLUTOS:

1.	Rúben Rodrigues/Jorge Carvalho – Toyota GR Yaris Rally 2	1:14:07.3
2.	Luís Rego Jr/José Janelas – Skoda Fabia RS Rally 2	+1:49.5
3.	Henrique Moniz/Jorge Diniz – Peugeot 208 Rally 4	+7:57.9
4.	Rafael Botelho/Rui Raimundo – Peugeot 208 Rally 4	+9:24.2
5.	Gonçalo Rego/Pedro Castro – Peugeot 208 Rally 4	+12:26.8
6.	Estevão Rodrigues/Nuno Cabral – Peugeot 208 Rally 4	+14:07.4
7.	André Oliveira/António Freitas – Peugeot 208 R2	+17:17.5
8.	João Faria/Nuno Pereira – Peugeot 206 RC	+19:58.5
9.	Hélder Pimentel/Rúben Silva – Toyota Corolla T-Sport	+21:50.9
10.	Rui Torres/Martins Sousa – Ford Escort MK2	+22:45.5
11.	Sérgio Freitas/Paulo Freitas – Peugeot 205 GTI 1.9	+30:24.0
12.	Fernando Soares/Alberto Almeida – Lancia Ypsilon Rally 4 HF	+33:18.8
13.	Sérgio Leite/Nuno Lopes – Seat Ibiza 6K2	+38:07.9
14.	João Torres/João Reis – Toyota RAV 4	+40:09.0
15.	Adriano Medeiros/Paulo Jesus – Peugeot 206	+42:28.3
16.	João Arruda/André Couto – Citroën Saxo VTS	+2:17:59.0
17.	Rui Borges/Fernando Braga – Citroën C3	Avaria Mecânica
18.	Marco Soares/Fernando Nunes – Peugeot 208 R2	Avaria Mecânica
19.	Gustavo Silva/Jorge Henriques – Peugeot 208 Rally 4	Avaria Mecânica
20.	Hélder Miranda/ Gonçalo Carvalho – Peugeot 208 Rally 4	Acidente
21.	Rúben Borges/Emanuel Cabral – Skoda Fabia RS TDI	Acidente
22.	Paul Barbosa/Dimas Barbosa – Peugeot 205 2.0	Avaria Mecânica



ESPINGARDARIA
GIL DAS BALAS



ARMAS MUNIÇÕES ACESSÓRIOS



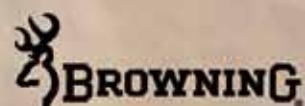
WINCHESTER
RIFLES AND SHOTGUNS



BERETTA



FABARM



BROWNING



Perazzi

RUA CRISTIANO FRAZÃO PACHECO, ARMAZÉM 17
VALADOS - PONTA DELGADA 912 216 318

CLASSIFICAÇÃO FINAL DAS 2 RODAS MOTRIZES*:

1.	Rafael Botelho/Rui Raimundo – Peugeot 208 Rally 4	1:23:31.5
2.	Gonçalo Rego/Pedro Castro – Peugeot 208 Rally 4	+3:02.5
3.	Estevão Rodrigues/ Nuno Cabral – Peugeot 208 Rally 4	+4:43.2
4.	João Faria/Nuno Pereira – Peugeot 206 RC	+10:34.3
5.	Hélder Pimentel/Rúben Silva – Toyota Corolla T-Sport	+12:26.7
6.	Rui Torres/Martins sousa – Ford Escort MK2	+13:21.3
7.	Sérgio Freitas/Paulo Freitas – Peugeot 205 GTI 1.9	+20:59.8
8.	Adriano Medeiros/Paulo Jesus – Peugeot 206	+33:04.1
9.	Marco Soares/Fernando Nunes – Peugeot 208 R2	Avaria Mecânica
10.	Gustavo Silva/Jorge Henriques – Peugeot 208 Rally 4	Avaria Mecânica
11.	Rúben Borges/Emanuel Cabral – Skoda Fabia RS TDI	Acidente
12.	Paul Barbosa/Dimas Barbosa – Peugeot 205 2.0	Avaria Mecânica

*apesar de ter ficado em 3º lugar dos absolutos, a dupla Henrique Moniz/Jorge Diniz não pontua para o campeonato.

Campeão das 2RM satisfeito com o rally



Rafael Botelho, que já se havia sagrado campeão dos Açores nas duas rodas motrizes, afirmou, no final da prova, que tinha a “ambição de fechar o campeonato das 2RM com mais uma vitória e assim ser a sétima da época em oito possíveis, para além da intenção de fechar o ano com mais um pódio absoluto, o oitavo em oito possíveis, sendo a única equipa que fez pódio em todas as provas do campeonato e com um carro de tração simples.”

Para o piloto micaelense, “as condições climatéricas tornaram ainda mais desafiante” a prova que se realizou em São Miguel, e especial após especial, a dupla foi cimentando a sua vantagem no que às contas do campeonato diz respeito, tendo rodado sempre em segundo lugar nas viaturas de tração simples, muitas vezes perto do vice-campeão nacional, que não

pontuava para o CAR.

Desta forma, a dupla Rafael Botelho e Rui Raimundo “fecham em beleza uma época longa e desafiante, mas que certamente ficará como uma das melhores quer pelo ritmo, pela consistência, pelos resultados e pelo dinamismo, cor e profissionalismo que trazem ao Campeonato dos Açores de Ralis.”

O campeão regional das duas rodas motrizes, ao fazer um balanço da temporada de 2025, afirmou que encarou este ano “sem pressão de resultados, mas com a ambição de ter mais uma vitória nas 2RM e mais um pódio absoluto, preparamos bem este especial rali e penso que fizemos uma boa exibição. Correr o Açores Rallye é sempre especial e importante para os nossos projetos e para quem depende, única e exclusivamente, de patrocinadores. Saio realizado desta época em que competimos bem e comunicamos bem. Tenho de agradecer a toda a minha equipa e patrocinadores”. Rafael Botelho pretende voltar em força para o próximo ano.



FOTODIREITOS RESERVADOS



TRANSINSULAR



A Sua Carga.
O Nosso Compromisso



ILHA DA MADEIRA



LAGOA



MONTE BRASIL



MONTE DA GUIA



PONTA DO SOL



⑤ Transportes Marítimos Insulares, S.A.
Edifício Gonçalves Zarco
Doca de Alcântara (lado Norte)
1399-015 LISBOA - PORTUGAL

📞 +351 211 128 000 (Geral) | Fax: +351 211 128 408/12

✉️ transinsular@transinsular.pt | www.transinsular.pt

* (CHAMADA PARA A REDE FIXA NACIONAL)





Mercedes-Benz



A LENDÁRIA FAMÍLIA CLASSE G ESTÁ A CRESCER: COMEÇARAM OS RIGOROSOS PROGRAMAS DE TESTES

O novo e impressionante Classe G Cabrio embarca em testes dinâmicos em estrada e em pista de testes na Áustria.

O lendário Mercedes-Benz Classe G, de renome pelo seu design inconfundível e espírito duradouro, está a expandir a sua família de modelos. Após a resposta extremamente positiva aos primeiros detalhes divulgados, a Mercedes-Benz iniciou a fase de testes em via pública, colocando protótipos em ensaios rigorosos. O Classe G Cabrio reafirma, assim, o compromisso inabalável da marca com a excelência e com a construção do futuro deste ícone do todo-o-terreno.

O tão aguardado novo Classe G Cabrio está a completar os seus primeiros quilómetros de testes na Áustria. Os engenheiros estão a recolher dados essenciais para assegurar que a experiência de condução com a capota aberta proporcione uma sensação verdadeiramente autêntica e inconfundível do Classe G aos futuros condutores. Posteriormente, o modelo seguirá para a Suécia, onde será submetido a exigentes testes de inverno. Ao enfrentar temperaturas negativas e cenários cobertos de neve, será possível comprovar plenamente a robustez, a dinâmica de condução e a fiabilidade deste novo modelo.

Quer se trate do Classe G original ou do novo Classe G Cabrio, todos os modelos garantem que os clientes se sintam plenamente em casa ao volante desta viatura icónica. A Mercedes-Benz divulgará brevemente mais informações sobre esta edição especial, que promete redefinir expectativas e inspirar novas aventuras.



<https://media.mercedes-benz.pt/>



**OFICINA
BATE-CHAPA
ESPECIALIZADA**
PEÇA O SEU ORÇAMENTO

296 683 613*
(0800) 912 100 883**

ricardoviveiros321@gmail.com

RUA ENGº ALBERTO RODRIGUES
9500-652 PONTA DELGADA - VALADOS

* (Chamada para a Rede Fixa Nacional) ** (Chamada para a Rede Móvel Nacional)

Arquipecas
novas e usadas



Rua Dr. Vitor Faria e Maia, Lote 14
9500-682 Valados

Telf: 296 929 056*
Fax: 296 683 424

Email: arquipecas.geral@gmail.com

*(Chamada para a rede fixa nacional)



**A CONFIANÇA
DE SEMPRE!**

de: Pedro Jorge Raposo Oliveira



VISITE-NOS nos VALADOS
R. José Vasconcelos Franco, nº 24/25/26

*Desejamos a todos os nossos
estimados clientes, amigos e
público em geral um*

Santo Natal e Feliz 2026

 NANKANG

 SAFARI TYRES
Reliable Affordable Tyres

 MICHELIN

 CST

 LASSA

 EMERALD

 TOYO TIRES
driven to perform

 continental

 petlas®

 BRIDGESTONE

**296 684 189
966 095 540**
pedro.oliveira1@outlook.pt



A **MAN** CUMPRE 24/7. QUILÓMETRO APÓS QUILÓMETRO

Sucesso elétrico – 5 milhões de quilómetros com os nossos clientes!



Com mais de cinco milhões de quilómetros percorridos totalmente a eletricidade, a frota MAN eTruck na Europa provou de forma impressionante

a sua fiabilidade em operações reais. Para nós, a sustentabilidade é mais do que um tema – nós colocamo-la na estrada! A escalabilidade e a prontidão

para o mercado dos nossos veículos mostram que a MAN está a moldar ativamente o futuro.

A lista de empresas que confiam nos MAN eTrucks continua a crescer. Em França, o Grupo Jacky Perrenot, um dos maiores transportadores de alimentos da Europa, já opera vários veículos de um total de 100 MAN eTrucks encomendados. «Tal como o fabricante MAN, esforçamo-nos por desenvolver as melhores soluções para os nossos objetivos ambientais», explica Philippe Cuoc, que vê a decisão pelo MAN eTGX como parte integrante da sua estratégia corporativa. O eTGX impressiona não só pela condução com emissões zero, mas também pelas suas inovações tecnológicas.

Na Holanda, a Cornelissen Transport utiliza MAN eTrucks para abastecer supermercados. Com os seus tratores eTGX e chassis eTGS ágeis, o fornecedor de logística holandês encontrou a solução perfeita para a sua distribuição em supermercados. «Os MAN eTrucks encaixam-se perfeitamente no nosso conceito», afirma Peter Leegstraten, diretor de compras e inovação da Cornelissen, «especialmente graças à autonomia de 450 km e às interfaces de carregamento práticas».

Cada quilómetro prova que a confiança na tecnologia MAN eTruck é forte. Veja por si mesmo – visite o nosso showroom virtual e explore o MAN eTGX em quatro vistas diferentes, desde o veículo completo até à bateria e à cadeia cinematográfica.

O MAN D30 PowerLion – Construído para a estrada. Testado na estrada.



A cadeia cinematográfica MAN D30 PowerLion estabelece novos padrões em eficiência e desempenho. Com uma eficiência impressionante superior a 50% e uma gama de potência flexível de 380 a 560 CV, o D30 PowerLion garante que o seu veículo tenha sempre a potência certa – otimizando ao mesmo tempo a eficiência do combustível.

Aart Vos, diretor-geral da Vos Transport Zaltbommel, já confia no novo MAN TGX com o D30 PowerLion. «Trabalhamos com a MAN há 40 anos e estamos mais do que satisfeitos. Este é o nosso primeiro camião MAN com esta nova cadeia cinematográfica, e estamos muito contentes com as inúmeras vantagens que nos

oferece», afirma Aart Vos. Acrescenta: «A combinação de eficiência e individualidade convence-nos – o TGX com o D30 PowerLion impressiona não só pela tecnologia, mas também pelo design».

Rudolf Müller, diretor-geral da Spedition Müller, também está convencido do D30 PowerLion. No ADAC Truck Grand Prix, recebeu o novo MAN TGX na edição PowerLion. «O D30 traz uma redução do consumo até 4%. Isso é promissor para nós», explica e sublinha: «O PowerLion é um destaque tecnológico e os nossos motoristas estão entusiasmados».

Os especialistas das principais revistas europeias percorreram um total de 33.500 quilómetros com o

novo D30 PowerLion – quase uma volta completa ao equador. A imprensa especializada ficou impressionada: «É a primeira vez que o consumo de diesel na nossa pista de teste de autoestrada fica abaixo dos 22 l/100 km». – EnCamion (ES, 05/2025). «Em resumo: estamos entusiasmados com o novo MAN D30». – BIGtruck (NL, 05/2025).

O D30 PowerLion não é apenas uma cadeia cinematográfica – é um verdadeiro game changer no mundo do transporte. Para máxima eficiência, menor consumo e desempenho duradouro, o D30 é a resposta aos desafios do futuro.

Local de trabalho de nova geração: Kalmar Belgium confia no MAN TGE



Para a Kalmar Belgium, uma marca de empilhadores, os técnicos trabalham em todo o país para realizar manutenção, assistência e reparações nas instalações dos clientes. Para estes técnicos, o MAN TGE é a sua oficina sobre rodas – equipada com armários e ferramentas – na qual confiam diariamente.

Num recente vídeo de testemunho, Jeroen e Bram, dois técnicos de serviço da Kalmar, afirmaram:

«Estamos muito satisfeitos com o espaço na parte de trás, que está totalmente equipado. Temos sempre espaço suficiente para transportar equipamento extra e, mesmo quando está totalmente carregado, continua a conduzir-se muito confortavelmente».

Bram: «Para mim, os aspetos mais importantes de uma carrinha são o conforto de condução e a facilidade de entrar e sair. Sou bastante alto, e com a MAN isso foi uma grande melhoria».

A ergonomia e o conforto foram particularmente impressionantes: a caixa automática e o cruise control tornam o dia a dia mais fácil no trânsito intenso. No entanto, o fator decisivo a favor da MAN é o serviço flexível: os veículos podem ser levados para inspeção com pouca antecedência e recolhidos rapidamente —

uma vantagem que fez a diferença face à concorrência.

As primeiras experiências foram consistentemente positivas: conforto, experiência de condução e sistemas de assistência modernos garantem total satisfação.

O MAN TGE Next Level é o camião entre as carrinhas – robusto, versátil e preparado para o futuro. Com foco na segurança, na orientação para o condutor e em soluções inteligentes, simplifica visivelmente as operações de transporte diárias. A nova arquitetura elétrica permite sistemas de assistência de última geração, maior cibersegurança e acesso a serviços digitais. Acrescentam-se destaques de conforto como o cockpit redesenhado, o painel de instrumentos digital e o sistema de infotainment MAN Media Van – inovações que levam o TGE a um novo nível.

A Kalmar está mais do que convencida do MAN TGE e da organização de serviço que o apoia. Por isso, queremos agradecer-lhes pela confiança e desejar-lhes muitos quilómetros seguros e confortáveis com o MAN TGE.

<https://www.man.eu/pt>



*Feliz
Natal*

SERVIÇOS DE:

**MECÂNICA
ELETRÓNICA
DIAGNÓSTICO**

**PRÉ-INSPEÇÃO
CLIMATIZAÇÃO
VISITE-NOS!**



918 186 587*
961 663 010*
296 683 627**

cmr.autosata@gmail.com

Rua Cardeal Humberto de Medeiros
ARMAZÉM 4 - ARRIFES | PONTA DELGADA

*(Chamada para a rede fixa nacional) **(Chamada para a rede móvel nacional)



Luis Silva e Luis Ferreira vencem Troféu Oliveira Pneus referente ao Raid TT 4X4

O CATTT Açores em conjunto com o Grupo Atividades Recreativas, levaram a cabo mais um troféu para os amantes de desportos motorizados, durante o corrente ano, denominado “Troféu Oliveira Pneus 2025”.



SOLUÇÕES PARA CARRÉGAMENTO VEÍCULOS ELÉTRICOS!



PONTA DELGADA
Rua da Carreira de Tiro, S/Nº
9500-171 Santa Clara
296 249 955 geral@tecniq.pt

RIBEIRA GRANDE
Rua Infante D. Henrique , 18A
9600-560 Ribeira Grande 296 474 117
loja.rg@tecniq.pt www.tecniq.pt

Foi composto por 7 eventos, dos quais a destacar: Vila Franca Motores, que ocorreu durante os dias 25 e 26 de janeiro; A.B.H Monte Escuro Motores, que decorreu no dia 9 de março; RuiCar Motores, no dia 6 de Abril; Nordeste Motores, no dia 4 de maio; Candelária Motores, a 22 de junho; Bretanha Motores a 29 de Junho; e por fim a prova Grupo Marques Motores que decorreu no dia 23 de Novembro.

Foram várias as classes participantes, nomeadamente: RAID TT, Super Enduro, Sprint Motos, Quads, Automóveis, Autocross e, por conseguinte, também todo o tipo de veículos com rodas, tais como: Jipes, motos 2 rodas, motos 4 rodas, automóveis e buggies que competiram nas várias provas, demonstrando que nos Açores existem grandes pilotos.

“A animação foi constante, com muito público a assistir...”



A camaradagem e entre ajuda entre todas as classes/divisões foi um dos grandes destaques da edição deste ano, onde ficou bem patente, que para além da competição, existe muita amizade.

Em todas as provas a animação foi constante, com muito público a assistir, onde as Super Especiais em recinto fechado, fizeram as delícias dos espectadores e onde pilotos demonstraram as suas capacidades de



ADBett.



facebook.com/ADBettRallys

MEO 14:58 MEO 75%

Posts About Photos Mais ▾

Publicações de ADBett. Rallys

ADBett. Rallys adicionou 26 fotos novas — em Ilha Terceira, Açores 19 h

+22

The smartphone screen displays a Facebook post from the page "ADBett. Rallys". The post shows 26 new photos added 19 hours ago, located in Ilha Terceira, Açores. Below the post, there is a grid of six small images from the rally, featuring a yellow car driving through a town with palm trees and buildings. The overall background of the image is a collage of rally-related scenes, including a car kicking up dust and a person in a racing suit.



“Ano recheado de emoções fortes, muita adrenalina e borracha queimada”



condução e perícia.

A emoção do troféu no que concerne as classificações finais, prolongou se até a última prova, onde somente no fim das mesmas, nas várias classes, se conseguiu definir um pódio.

A nível de raid TT, destinada a jipes os grandes vencedores foram a dupla Luís Silva/Luís Ferreira, que recuperaram o título perdido no ano transato. Em segundo lugar ficou a dupla Rui Silva/Hugo Medeiros e em terceiro, Sérgio Câmara/Nuno Lima.

No Enduro Resistência, destinado a motos de 2 rodas, o vencedor foi Manuel Martins, seguido de João Resendes e André Cabral.

Na classe Motos Sprint K3, o vencedor foi Paulo Oliveira, em segundo João Rocha e em terceiro Daniel Melo. Na K2, Gonçalo Eleutério fica com o primeiro lugar, seguido de Rodrigo Benevides e Daniel Hermenegildo e na K1, Ricardo Machado arrecada o primeiro lugar, com Orlando Correia e Álvaro Pereira a Fechar o pódio.

Nas Pit Bikes, Ivan Pontes arrecada o primeiro

lugar, em segundo Alex Medeiros e em terceiro Pedro Medeiros.

Passando para as Quads, classe Q1, Em primeiro Alexandre Pavão, em segundo Roberto Medeiros e em terceiro André Araújo, na Q2, Hugo Barbosa com vence, seguido por Júlio Machado e Rui Tavares.

No AutoCross, vencedor Manuel Tavares, em segundo Mauro Faúlha e em terceiro Rodrigo Moniz

Encerramos com os Automóveis e com a Divisão 1, Marcelo Silva/José Silva com o primeiro lugar do pódio, Leo Botelho/Ricardo Castigo em segundo e em terceiro Pedro Correia/Fábio Amaral.

Divisão 2, Paulo Tito/António Amaral são os vencedores, seguidos por Manuel Tavares/Alexandre Medeiros e Luís Dias/Filipe Almeida.

Este foi um ano recheado de emoções fortes, muita adrenalina e borracha queimada, onde pilotos e copilotos puderam disfrutar de tudo o que a natureza, que há em São Miguel, lhes proporcionou para a prática desse desporto muito enraizado nos Açores.

JOSÉ ANTÓNIO PACHECO



Mercedes-Benz
smart
BOSCH

*Feliz
Natal*



Rua Joaquim Maria Cabral, 16
VALADOS - RELVA
PONTA DELGADA

296 684 887*
(966 960 699)**
oficina_antonio@sapo.pt

* (Chamada para a Rede Fixa Nacional) ** (Chamada para a Rede Móvel Nacional)

Síndicatos



*Feliz
Natal
e um Bom Ano*

Centro Acreditado:
valorcar

O SEU
PARCEIRO
AMBIENTAL

CHÁ REGO D'ÁGUA · CABOUÇO
296 929 239 / 424*

NOVAMODA PARA A REDE FIXA NACIONAL





NOTÍCIAS



MAZDA CX-60 E MAZDA CX-80

**DOIS SUV COM MAIOR PERFORMANCE
E ESTILO EM 2026**

Quando chegarem aos concessionários Mazda na primavera do próximo ano, as gamas 2026 dos Mazda CX-60 e Mazda CX-80 irão apresentar-se com um pacote abrangente de atualizações, nos domínios da performance, segurança e design, atualizações que reforçam a posição de ambos os SUVs da marca de Hiroshima no topo dos seus segmentos.

Além do cumprimento das normas de emissões Euro6e-bis, os modelos CX-60 e CX-80 equipados com o motor 3.3 Diesel estão, a partir de agora, aptos para uma utilização de combustível do tipo HVO 100 (Óleo Vegetal Hidrogenado 100), sublinhando

a escolha deste biocombustível o compromisso contínuo da Mazda para com a sustentabilidade, através da adoção de opções de combustíveis mais limpos e renováveis.

No domínio tecnológico, todas as variantes de equipamento dos Mazda CX-60 e CX-80 de 2026 passam a contar com o *Driver Emergency Assist* (DEA). Trabalhando em conjunto com o Driver Monitoring, o DEA deteta emergências médicas repentinas, assumindo o controlo da viatura, reduzindo a sua velocidade e orientando-o para uma paragem em segurança. Uma vez parado, destranca

automaticamente as portas para permitir o acesso rápido das equipas de emergência.

As variantes Homura e Homura Plus dos Mazda CX-60 e CX-80 2026 irão, também, oferecer um elegante interior em tom castanho-claro, com bancos em pele Nappa acolchoada, volante em pele bicolor e painel de instrumentos com acabamento



em camurça, enquanto os níveis de requinte a bordo serão reforçados pela instalação de vidros com isolamento acústico nas portas dianteiras. As novas cores das jantes de liga leve de 20 polegadas para o nível *Exclusive-line* – *Metallic Silver* no CX-60 e *Bright Silver* no CX-80 – permitem melhorar a aparência e o requinte dos conjuntos.

O Mazda CX-60 apresenta-se com um conjunto de tecnologias de segurança e de assistência ao condutor introduzidas pela primeira vez no topo-de-

Avançado pacote de novas tecnologias



função Towing Hitch Guide. Estarão ainda disponíveis outras tecnologias adicionais, incluindo o *Cruising & Traffic Support with Unresponsive Driver Support* e o *Smart Brake Support Rear Crossing*.

A conveniência do condutor dá um passo em frente com a introdução do reconhecimento de voz Amazon Alexa no automóvel, permitindo o controlo por voz natural para instruções de navegação, entretenimento e funcionalidades conectadas. O CX-60 ganha, também, um sistema de navegação híbrido que oferece cálculos de rotas alternativas,

Disponíveis partir da primavera de 2026



pesquisa de pontos de interesse e sete anos de atualizações gratuitas de mapas. Nas cores, a nova pintura metálica *Polymetal Grey* substitui o anterior tom *Sonic Silver*.

As evoluções de conteúdos integradas nos Mazda CX-60 e CX-80 de 2026 reafirmam o compromisso contínuo da Mazda em criar propostas SUV sofisticadas que combinem desempenho e conforto, com elegância e estilo referenciais nas respetivas classes. Com um design único, integrando materiais de elevada qualidade, como madeira de ácer verdadeira, couro Nappa e têxteis japoneses, em perfeita harmonia, ambos os modelos continuam a exibir uma verdadeira expressão da abordagem artesanal da Mazda e do seu espírito duradouro “Crafted in Japan”.

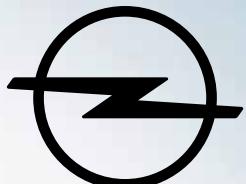
Informações adicionais sobre o lançamento das variantes 2026 dos Mazda CX-60 e Mazda CX-80 em Portugal serão alvo de comunicações dedicadas, mais perto das datas de início de comercialização.

Recursos aprimorados de requinte



gama CX-80, fortalecendo o seu pacote de segurança abrangente e reforçando a sua classificação máxima de 5 estrelas na avaliação Euro NCAP. Também de série será o sistema de monitorização do condutor, juntamente com funcionalidades de segurança essenciais, tais como o *Smart Brake Support Head-on Collision Mitigation* e o *Emergency Lane Keeping Head-on Traffic Avoidance Assist*. A partir do nível Exclusive-Line, inclui-se o sistema *Smart Brake Support Front Crossing with Front Cross Traffic Alert & Front Cross Traffic Braking*, juntamente com a

www.mazda-press.pt



O P E L

REFERÊNCIA DA CLASSE DOS COMPACTOS: PRIMEIRO VISLUMBRE DOS NOVOS OPEL ASTRA E ASTRA SPORTS TOURER

Desportivo, elegante, prático e com inúmeras características que, de outra forma, só se encontram em veículos de classes superiores: é isto que distingue o Opel Astra e o Opel Astra Sports Tourer. Juntamente com o seu antecessor Kadett, o *best-seller* compacto de Rüsselsheim representa uma história de sucesso no seu segmento que já dura há quase 90 anos. A Opel abrirá em breve o próximo capítulo do Astra. Porque



o novo Opel Astra está a chegar – mais elegante, mais técnico e ainda mais atraente do que nunca. A Opel revelou um primeiro vislumbre do futuro do Astra ao mostrar o novo Vizor, que irá adornar o modelo e é inspirado no impressionante concept car de alto desempenho Opel Corsa GSE Vision Gran Turismo.

O Opel Vizor, ainda mais aperfeiçoado, dá uma primeira ideia do novo Astra. A identidade característica da marca será ainda mais elegante e precisa do que antes. O emblema Opel Blitz é



iluminado pela primeira vez na história do Astra – e tornará o eterno favorito da classe dos compactos tão reconhecível quanto o SUV Grandland topo de gama, o primeiro modelo Opel a introduzir o Blitz iluminado. Contornos nítidos e precisos são característicos da nova frente do Astra. Por exemplo, os designers e engenheiros também aperfeiçoaram o Opel Compass e equiparam-no com faixas de luz características – como pode ser visto no Corsa GSE Vision Gran Turismo.

Com a sua aparência mais nítida e tecnologias inovadoras de segurança e bem-estar, o novo Astra está agora ainda mais moderno, atraente e confortável. Desta forma, o Astra e o Astra Sports Tourer darão continuidade à tradição de sucesso na classe dos compactos. Mais informações sobre o novo Opel Astra e a sua estreia mundial serão divulgadas em breve.

www.media.stellantis.com/pt-pt/opel

Bom Natal
e Feliz 2026



AUTO PACHECO
OFICINA REPARAÇÃO AUTOMÓVEL

Mecânica Geral
Diagnóstico
Computerizado
Bate-chapa
Pintura
Polimentos



Estrada Regional n.24 – Arm. 4 (São Brás) R. Grande



296 100 593 / 961 186 230



email: nunobpacheco@sapo.pt

*(Chamada para a Rede Fixa Nacional) ** (Chamada para a Rede Móvel Nacional)



AUDI TRADITION COMEMORA NUMEROSOS ANIVERSÁRIOS EM 2026

Com a publicação “Datas de Aniversário 2026”, a Audi Tradition destaca acontecimentos e aniversários importantes na história dos Quattro Anéis e das suas marcas históricas. A brochura está disponível em alemão e em inglês e pode ser descarregada agora no Audi MediaCenter

A mais recente brochura de aniversários destaca vários marcos no desenvolvimento de motores. Há vinte e cinco anos, o Audi A8 6.0 estreou como a mais potente limousine de luxo de doze cilindros do mundo na época; debaixo do capot estava o primeiro motor de doze cilindros da Audi – um bloco de 6 litros em configuração W. Há cinquenta anos, os Quattro Anéis introduziram o primeiro motor de cinco cilindros da empresa no novo Audi 100 (C2); a sua distinta ordem de ignição 1-2-4-5-3 criava um som inconfundível e as lendárias vitórias em ralis rapidamente deram a este motor um estatuto de culto. Há cem anos, a Horchwerke, sediada em Zwickau, apresentou o Horch 8 no Salão Automóvel de Berlim – o primeiro automóvel de produção alemão com um motor de oito cilindros. Há já 125 anos, August Horch concebeu o seu primeiro automóvel: o modelo Vis-à-Vis, com uma disposição de bancos em que o condutor e os passageiros se sentavam frente a frente. A 3 de fevereiro de 2026 assinala-se o 75.º aniversário da sua morte.

O fundador da empresa, Horch, estava determinado a “construir apenas automóveis robustos e de qualidade em quaisquer circunstâncias” – e, para provar a sua performance, colocou os seus veículos em competição motorizada desde muito cedo. Apenas cinco anos depois de o pioneiro do automóvel Horch ter construído o seu primeiro carro, o Horch 18-22 PS conquistou a vitória absoluta, em 1906, no Herkomer Trial, uma das

mais exigentes provas de longa distância da época. A publicação “Datas de Aniversário 2026” assinala também outras conquistas desportivas da Audi e das suas marcas históricas. Há cem anos, a NSU alcançou uma notável quadruplicação de vitórias na classe de 1,5 litros com o NSU 6/60 PS, no primeiro “Grande Prémio da Alemanha”, realizado em 1926 no circuito da AVUS. Há noventa anos, o Auto Union Type C dominou a época de competição de 1936, vencendo três das cinco provas de Grande Prémio, metade das corridas em circuito e todas as provas de montanha em que a Auto Union AG participou. Seis décadas mais tarde – em 1996 – a Audi somou sete vitórias em sete países: nos campeonatos de carros de turismo na Alemanha, Itália, Grã-Bretanha, Bélgica, Espanha, Austrália e África do Sul, o Audi A4 quattro STW de 285 cv demonstrou de forma impressionante a superioridade da tração integral quattro.

Outros aniversários compilados pelos historiadores da Audi Tradition incluem: 30 anos do Audi A3, 35 anos do Audi Cabriolet, 45 anos do Audi research car, 50 anos da segunda geração do Audi 100, 70 anos da corrida de recordes do DKW 3=6 Monza, 70 anos do veículo todo-o-terreno DKW Munga e 70 anos de recordes de velocidade da NSU. Uma visão geral abrangente destes marcos é apresentada em “Datas de Aniversário 2026”, disponível no Audi MediaCenter.

www.audi-mediacenter.com



DESIGN GRÁFICO REDES SOCIAIS

Orcamentos > craveirodesign@gmail.com

**CRAVEIRO
DESIGN**



O Grupo Motard Sempre Livre voltou a vestir-se de Pai Natal em nome da Solidariedade

O Grupo Motard Sempre Livre promoveu no dia 14.12.2025 o seu já tradicional passeio natalício de Pai Natal motard, uma iniciativa com carácter solidário, e que este ano reverteu a favor da freguesia de São Roque, com entrega de cabazes a 4 famílias carenciadas, bem como brinquedos para todas as crianças do agregado. Iniciativa que mostra bem o espírito solidário existente no Grupo Motard Sempre

Livre.

Como todos os anos é muito gratificante ver que estamos a levar felicidade a estas famílias neste Natal. O nosso muito obrigado a todos membros Sempre Livre que fizeram com que tudo isto fosse possível. Amizade, respeito e espírito solidário fazem parte do lema do Grupo Motard Sempre Livre. É fácil ser como nós.



Just 4 Solutions

COMUNICAÇÃO • IMAGEM

DESEJA A TODOS OS SEUS CLIENTES, FORNECEDORES,
COLABORADORES, AMIGOS E PÚBLICO EM GERAL UM

Bom Natal
e Feliz 2026



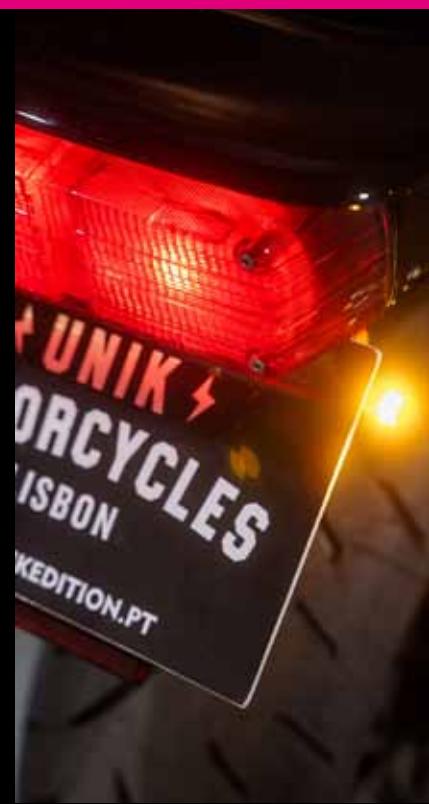
968 691 361

São Miguel - Açores
just4solutions@gmail.com

UNIK EDITION



CUSTOM MOTORCYCLES



FUNDADORES DA UNIK EDITION



TIAGO GONÇALVES
919 902 202



LUÍS COSTA
963 415 990



www.unikedition.pt

Unik Edition - Custom Motorcycles
Unikedition2016

HONDA CBX PROLINK "TATSUMAKI" #54

ALTERAÇÕES

- Body personalizado;
- Sub-frame traseiro curto;
- Adaptação do braço oscilante triplo Triumph Street;
- Suspensão dianteira Kawasaki;
- Jantes de 17" personalizadas;
- Escape 6x6;
- Carenagens traseiras completamente refeitas (mais curtas);
- Carenagem frontal da Honda CB1100 Night Hawk;
- Adaptação de clip-ons;
- Eletrónica completamente nova;
- Adaptação do pneu traseiro 180;
- Iluminação em LED.





Ginette Braga

Contabilista Certificado



Prestação de serviços de contabilidade, fiscalidade, recursos humanos e administrativos a empresas e empresários:

- > IRC
- > IRS
- > IVA
- > Processamento de salários
- > Faturação
- > E todas as obrigações fiscais e legais

Licenciatura em Gestão de Empresas.
inscrita na OCC (Ordem dos Contabilistas Certificados)

965 705 022

(Chamada para a rede fixa nacional)

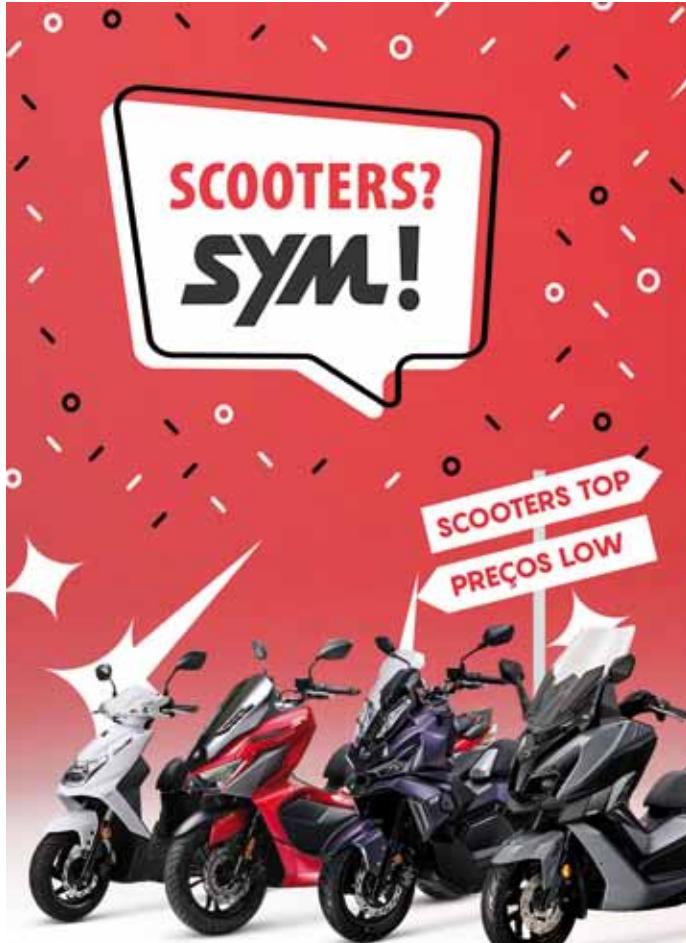
ginettebraga@hotmail.com
Rua Ilha de São Miguel 12a
9500-070 Ponta Delgada

SYM LANÇA CAMPANHA “O TEU MOMENTO 125 CHEGOU” COM DESCONTOS DIRETOS DE ATÉ 400€

A SYM Portugal apresenta a nova campanha “O teu momento 125 chegou”, uma iniciativa que assinala o final de ano com descontos diretos de até 400€ nos modelos 125cc mais populares da marca.

Sob a premissa “Scooters Top, Preços Low”, a campanha reforça a missão da SYM em oferecer soluções de mobilidade modernas, fiáveis e com boa relação qualidade-preço.

Entre os modelos em campanha, destaca-se a popular JET X 125, uma das scooters desportivas urbanas 125cc mais vendidas em Portugal. Com um desconto direto de 200€, está disponível por apenas 2.999€ tornando-se um dos modelos mais apetecíveis do mercado, combinando design, performance, estilo e preço!



O TEU MOMENTO
125 CHEGOU

DESCONTOS ATÉ 400€

Da mais recente família SYM, a ADX 125, também em campanha, destaca-se pelo seu design arrojado e espírito aventureiro, agora disponível por apenas 3.499€, com desconto direto de 400€. Já a Orbit III 125, prática e económica, é a companheira perfeita para o dia a dia, agora com um preço especial de 1.999€, um desconto direto de 350€. Mas as opções não ficam por aqui! Para quem é mais exigente e procura uma solução de mobilidade mais premium, elegante e confortável, pode agora adquirir a Cruisym Alpha 125 por apenas 4.699€, também com desconto direto de 400€.

Ainda de realçar que todas as scooter 125cc SYM incluem 5 anos de garantia, que asseguram uma utilização sem preocupações e reforçam o compromisso da marca com a qualidade e fiabilidade.

Com esta campanha, a SYM afirma “que qualquer altura é boa para poupar” convidando todos a dar o primeiro passo rumo a uma mobilidade mais inteligente, económica e divertida, começando a poupar agora e todos os dias com uma nova scooter SYM.

A campanha é válida até 31 de dezembro de 2025, limitada ao stock existente no concessionário aderente e no importador. Todos os preços incluem IVA à taxa legal em vigor e ISV. Despesas de Legalização e Transporte não incluídas. Não acumulável com outras campanhas em vigor ou a lançar de futuro. Para mais informações, visite <https://www.sym.pt/pt/promo/2025/o-teu-momento-125> ou contacte o concessionário oficial SYM mais próximo.

**SUZUKI
SMART
DEALS**

**A PAIXÃO NÃO
ESCOLHE ESTAÇÃO !**

**0€ ENTRADA
TAN 0% | TAEG 2,9%**

+ PVPR 10.499,00€
+ MENSALIDADE 218,73€ x 48 MESES
+ MONT. FINANCIADO 10.499,00€
+ MTIC 11.086,32€

Campanha válida até 31/12/2025



Campanha Financiamento TAN 0%

**SUZUKI LANÇA NOVA CAMPAHNA DE
FINANCIAMENTO COM 0€ ENTRADA E TAN 0%,
SOB O MOTE “PAIXÃO NÃO ESCOLHE ESTAÇÃO”**

A Suzuki apresenta a nova campanha de financiamento Suzuki Smart Deals, sob o mote “A Paixão Não Escolhe Estação”, lembrando que a verdadeira paixão pelas motos não tem época e qualquer altura do ano é boa para concretizar o sonho de ter uma moto nova — desde que se aproveitem as oportunidades certas.

Com TAN 0% e sem entrada inicial obrigatória, esta campanha permite adquirir uma moto Suzuki nova em 48 mensalidades. Entre os modelos abrangidos, destacam-se as mais recentes novidades da marca deste ano: a GSX-8T, a GSX-8TT, a DR-Z4S e a DR-Z4SM. Por exemplo, a nova GSX-8T, com PVPR de 10.499,00€, pode ser adquirida com 0€ de entrada,

TAN 0%, TAEG 2,9%, em 48 mensalidades de 218,73€, correspondendo a um montante financiado de 10.499,00€ e um MTIC de 11.086,32€. Sendo que pode consultar todos os detalhes e simulações na página especial da campanha em <https://suzukiportugal.com/financiamento-2025/>.

A campanha Suzuki Smart Deals é válida até 31 de dezembro de 2025 para uma vasta gama da marca, limitada ao stock existente no concessionário aderente e no importador. O PVPR inclui IVA à taxa legal em vigor e ISV, ao qual acresce IUC e Despesas de Legalização e Transporte. Para mais informações, visite a página oficial da campanha ou contacte o concessionário Suzuki mais próximo.



FALCÃO & JOÃO
AUTOARRIFES
COMÉRCIO E SERVIÇOS AUTO, LDA.

**Boas
Festas!**

38.499€

Elétrico



Visite-nos!

R. ANTÓNIO RESENDES TAVARES
ARRIFES - PONTA DELGADA

934 214 358*
919 008 980**

autoarrifes@gmail.com
www.autoarrifes.pt

*(Chamada para a rede fixa nacional)

**(Chamada para a rede móvel nacional)

BMW IX3
AUTONOMIA 450 KML / 2021

33.999€

Diesel



MITSUBISHI L200
2.3 CC / 2020/ DIESEL

17.999€



TOYOTA YARIS
1.0CC / 2021 / GASOLINA

16.499€



TOYOTA AURIS
1.4 CC / 2016 / DIESEL

32.999€



BYD ATTO 3
AUTONOMIA 430 KML / 2023
Elétrico

16.999€



CITROEN C3 AIRCROSS
1.2 CC / 2022 / GASOLINA

16.499€



BMW X1 SDRIVE
2.0 CC / 2011 / DIESEL

11.999€



MAZDA CX-3
1.5 CC / 2016 / DIESEL

21.999€



VOLKSWAGEN T-CROSS
1.0 CC / 2020 / GASOLINA

14.999€



NISSAN LEAF
AUTONOMIA 250 KML / 2019
Elétrico

19.499€



TOYOTA RAV 4
2.0 CC / 2016 / DIESEL

15.999€



AUDI A1 SPORTBACK
1.6 CC / 2013 / DIESEL

33.499€



TOYOTA HILUX
2.4 CC / 2016 / DIESEL

20.499€



VOLKSWAGEN T-CROSS
1.0 CC / 2023 / GASOLINA

HORÁRIO:
*De Seg a Sexta das
09h00 às 18h00*

Facebook
NOVIDADES!



NÃO SÃO USADOS
SÃO EXPERIENTES

NOVAS ENTRADAS



CITROËN C1 FEEL 1.0CC 72 CV
GASOLINA 2021/06 - 11.500,00€



CITROËN C3 PURETECH 1.2CC 100 CV
GASOLINA 2023/08 - 14.900,00€



CITROËN C4 FEEL 1.5CC 131CV
DIESEL 2021/03 - 21.500,00€



FIAT PANDA HIBRID CITY 1.0CC 70 CV
GASOLINA 2021/07 - 11.500,00€



SEAT IBIZA STYLE 1.0CC 95 CV
GASOLINA 2023/10 - 14.900,00€



MERCEDES A 180 STYLE PLUS
1.5CC 116 CV
DIESEL 2019/08 - 21.500,00€



VOLKSWAGEN T-CROSS URBAN
1.0CC 95 CV
GASOLINA 2024/10 - 22.790,00€



PEUGEOT 3008 ALLURE 1.2CC 130CV
GASOLINA 2021/07 - 21.500,00€



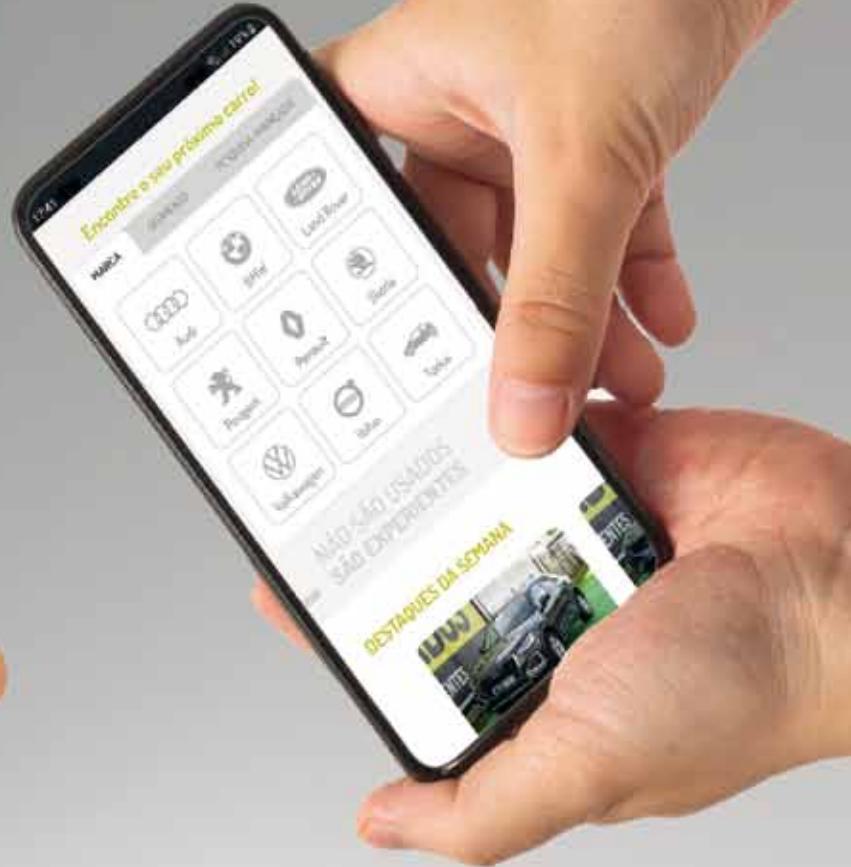
PEUGEOT PARTNER CONFORT
1.6CC 75CV
DIESEL 2016/02 - 11.900,00€



USADOS

J.H.ORNELAS

AGORA JÁ PODE
AGENDAR UM
TEST-DRIVE



1 ESCOLHA A SUA
MARCA FAVORITA

2 SELEÇÃO O SEU
PRÓXIMO CARRO

3 AGENDAR TEST-DRIVE

ESTÁ PRONTO
PARA ARRANCAR.

NÃO SÃO USADOS
SÃO EXPERIENTES





AutoAçoreana

GRUPO



30.000€
Citroën e-C4X
Elétrico – 2023 – BEV – 136CV



22.500€
Mini Cooper S
Elétrico – 2021 – BEV – 184CV



18.950€
Toyota Yaris Confort Plus
Gasolina – 2022 – 1.0CC – 72CV



49.990€
BMW X1
Híbrida-Plugin – 2025 – 2.0CC – 245CV



26.500€
BMW Série 1 Pack M
Gasóleo – 2021 – 1.5cc – 116CV



16.500€
Fiat Panda Cross
Mild Hybrid – 2023 – 1.0CC – 70CV



23.500€
Audi Q3 2.0TDi
Gasóleo – 2015 – 2.0CC – 140CV



41.500€
BMW 330e Touring
Híbrido – 2021 – 2.0CC – 292CV



14.500€
Opel Astra
Gasolina – 2017 – 1.0CC – 105CV



16.990€
Fiat Panda Cross
Híbrido – 2023 – 1.0CC – 70CV



10.990€
Nissan Micra
Gasolina – 2017 – 1.2CC – 85CV



22.000€
Toyota Proace City
Gasóleo – 2024 – 1.5CC – 100CV



20.500€
Opel Corsa 1.2T
Gasolina – 2024 – 1.2cc – 100CV



33.500€
BMW X4 xDrive 35d
Gasóleo – 2014 – 3.0CC – 313CV



30.500€
Peugeot e-2008
Elétrico – 2021 – BEV – 136CV



32.500€
Cupra Formentor
Gasolina – 2024 – 1.5CC – 150CV

Canada João Leite - Via Rápida | Ponta Delgada

Seg a Sex: 9h - 18h30 | Sáb: 10h às 14h

autoacoreana@autoacoreana.pt

296 636 670* • 911 091 668**

*(Chamada para a rede fixa nacional) ** (Chamada para a rede móvel nacional)



autoacoreana.pt

A MERCURY MARINE CELEBRA O PRÊMIO DE INOVAÇÃO EM DESIGN PARA OS MOTORES DE PROPULSÃO ELÉTRICA AVIATOR 75E E 110E.

Os modelos Aviator 75E e 110E foram agraciados com o prestigioso Prêmio de Inovação em Design durante o Salão Náutico Internacional de Gênova.

O prestigiado júri reconheceu os modelos da Aviator na categoria de Equipamentos e Componentes Náuticos pela sua inovação excepcional, destacando particularmente a sua originalidade, design e sustentabilidade.

Ao comentar sobre o prêmio, Facundo Onni, Presidente da Mercury Marine Europa, Oriente Médio e África, expressou seu entusiasmo, afirmando: "Receber o Prêmio de Inovação em Design para o Aviator 75E e 110E é uma prova do nosso compromisso em expandir os limites da tecnologia de propulsão. Esses motores elétricos incorporam nossa visão para o futuro da propulsão marítima e estamos muito felizes por termos nossos esforços reconhecidos."

A justificativa do júri para a seleção dos modelos Aviator 75E e 110E foi: "Um design de produto elegante que indica a visão futura da propulsão."

A entrega do quinto Prêmio de Inovação em Design aconteceu no requintado cenário do histórico Palazzo della Borsa, situado no coração do centro histórico de Gênova, em estilo Art Nouveau. Criado em 2020 pela Associação Italiana da Indústria Náutica - Confindustria Nautica e pelo Salão Náutico (I Saloni Nautici), este prestigioso prêmio reconhece a excelência em pesquisa, inovação e sustentabilidade na indústria náutica. Como um

evento internacional em rápido crescimento, o Prêmio serve para destacar os designs de vanguarda dos expositores do Salão Náutico Internacional de Gênova, reconhecendo produtos que refletem tendências emergentes e fronteiras inovadoras do design.

A Mercury Marine sente-se honrada em receber este prestigiado prêmio e permanece dedicada a impulsionar a inovação na indústria marítima.

<https://www.mercurymarine.com/>



A photograph of a sailboat on the water at sunset. The sky is filled with warm orange and yellow hues. In the upper left corner, there is a logo consisting of a blue triangle with a white and yellow center. Below the logo, the words 'Central Marine' are written in a bold, black and yellow font. The sailboat's mast and rigging are visible, and a person is standing on the deck. The water reflects the sunset colors.

MARINA PÊRO TEIVE - PONTA DELGADA

296209220* / 962408311 / 967313898**

EMAIL: AUTOCCENTRAL@GMAIL.COM

*(Chamada para a rede fixa nacional) **(Chamada para a rede móvel nacional)

representantes das marcas



MERCURY

QUICKSILVER



ELEVADA PERFORMANCE

O novo DF100B aproveita ao máximo a construção compacta e ligeira do DF90A que, graças à revisão do sistema de gestão electrónica, permitiu o incremento de potência sem necessidade de aumento de capacidade. Deste modo, ao apresentar um peso de apenas 157kg, o novo DF100B permite um ganho de 25kg face ao actual DF100A, concorrendo para responder aos anseios dos utilizadores que procuram motores compactos e ligeiros mas com um nível de prestações interessante, particularmente no caso de barcos de recreio de média dimensão.

As principais características do DF100B são:

- Revisão do sistema de gestão do bloco de quatro cilindros em linha e 1.502cc comum ao DF90A que permitiu o aumento de potência para 100cv, mantendo o reduzido peso de 157kg.

- Instalação do sistema de detecção de água que protege o motor da presença de água no sistema de alimentação, graças à utilização de um filtro de combustível com essa característica.

Corrente de Distribuição Auto Ajustável

A corrente é banhada em óleo pelo que nunca precisa de lubrificação, e utiliza um tensor hidráulico que a mantém sempre devidamente ajustada. Maior durabilidade em comparação com correias da mesma

classe.

Sistema Limitador de Tilt

O Sistema Limitador de Tilt que limita o ângulo de inclinação do motor para além de um determinado ponto. Previne possíveis danos na embarcação devido ao “tilting” excessivo do motor.

DF100B Especificações

COMPRIMENTO DA COLUNA (MM)	L : 508, X : 635
SISTEMA DE ARRANQUE	Elétrico
PESO (KG)	L : 157 X : 161
TIPO DE MOTOR	DOHC, 16 Válvulas
SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO DE COMBUSTÍVEL	EFI
Nº DE CILINDROS	4
CILINDRADA (CM3)	1502
DIÂMETRO X CURSO (MM)	75 x 85
POTÊNCIA MÁX. (KW)	73.6
REGIME DE ROTAÇÃO (RPM)	5700 - 6300
DIREÇÃO E COMANDO	Remoto
CAPACIDADE ÓLEO DO MOTOR (L)	4.3
SISTEMA DE IGNição	Completamente transistorizada
ALTERNADOR (VOLT/AMP)	12V 27A
FIXAÇÃO DO MOTOR	Suporte com garras
MÉTODO DO TRIM	Potência Trim e Tilt
RELAÇÃO CAIXA VELOCIDADES	2.59:1
CAIXA VELOCIDADES	F-N-R
ESCAPE	Escape através do hélice
SELEÇÃO DO HÉLICE	13"-23"



SUZUKI
60
ANNIVERSARY
1965 - 2025

**INOVAÇÃO E
EXCELÊNCIA**



**O PARCEIRO DE CONFIANÇA PARA
DIVERSÃO E TRABALHO NA ÁGUA**



/SuzukiMarinePT /suzuki_marine.pt

**THE
ULTIMATE
OUTBOARD MOTOR**

www.suzukimarine.pt

**SUZUKI
MARINE**

UNIDOS NA EFICIÊNCIA.

Quer seja de longo curso, distribuição ou de tracção, os nossos motores de alta eficiência e um excelente conforto para o motorista, acompanham-no para onde quer que vá.



A nossa MAN Truck Generation teve um início extremamente bem sucedido em 2020. Continuamos esta história com orgulho, continuando a desenvolver excelentes soluções de transporte para si. Progredimos com recordes de baixo consumo e eficiência de combustível. O nosso novo motor MAN D26* oferece ainda mais potência. Além disso, os nossos sistemas de assistência, bem como os nossos serviços, garantem que actuamos como o seu parceiro competente e fiável. Eficiente, económico e inteligente. Saiba mais: www.truck.man.

#SimplyMyTruck

*Apenas disponível no Euro Vle.

MAN S. Miguel, Lda.

Sociedade Açoreana de Comércio de Veículos, Lda.

Distribuidor de veículos MAN para os Açores

Travessa da Piedade, S/N, 9500-373 Arifres - E-mail: mans.miguel@eduardofariaalda.pt

